

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

CARRERAS: Profesorado, Traductorado y Licenciatura en Francés



PROGRAMA

ASIGNATURA: Lengua Francesa I

CURSO: 1° ero

REGIMEN DE LA ASIGNATURA: Anual

HORAS SEMANALES: 6 (seis) horas presenciales y 2 (dos) horas en línea

CRÉDITO HORARIO POR MES: 32 (treinta y dos) horas

PLAN DE ESTUDIOS: 2011

DOCENTE A CARGO: Prof. Laura Carsillo

AÑO ACADÉMICO 2019

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

CARRERA: Profesorado, Traductorado y Licenciatura en Francés

PROGRAMA

ASIGNATURA: Lengua Francesa I

CURSO: 1° ero

REGIMEN DE LA ASIGNATURA: Anual

HORAS SEMANALES: 6 (seis) horas presenciales y 2 (dos) horas en línea

CRÉDITO HORARIO POR MES: 32 (treinta y dos) horas

PLAN DE ESTUDIOS: 2011

DOCENTE A CARGO: Laura Carsillo

AÑO ACADÉMICO 2019

FUNDAMENTACIÓN:

La asignatura Lengua es una asignatura transversal a lo largo de los cuatro años de la carrera de Profesorado y Traductorado de Francés y a lo largo de los cinco años que corresponden a la Licenciatura de Francés. La Lengua Francesa I se dirige a los estudiantes de primer año quienes son verdaderos debutantes en el aprendizaje de FLE. El propósito de esta asignatura es, por una parte, que los estudiantes adquieran un nivel introductorio o de descubrimiento A1 de acuerdo al propuesto por el CECR (Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas) donde considera la reflexión personal como un importante factor de adquisición de conocimientos. Por otra parte, una iniciación a la literatura a través del libro-objeto y la lectura de obras literarias como forma de comunicación, como una poderosa herramienta de reflexión sobre la comunicación humana en sí misma fundamentalmente intercultural.

CRONOGRAMA DEL DICTADO:

Los días:

martes de 09:00hs a 11:00hs en línea

miércoles de 08:00hs a 11:00hs

jueves de 16:00hs a 19:00hs

Las clases se dictan en la Sala de Informática y en el aula 32 del subsuelo de la Facultad de Humanidades.

OBJETIVOS GENERALES:

Que el estudiante pueda:

- Comprender y utilizar expresiones familiares y cotidianas así como enunciados muy simples que apuntan a satisfacer necesidades concretas.
- Presentarse o presentar a alguien.
- Preguntar a una persona cuestiones que conciernen, por ejemplo, el lugar donde vive, sus relaciones, lo que le pertenece, lo que necesita, etc. Y responder al mismo tipo de preguntas.
- Comunicar de manera simple si el interlocutor habla lentamente, claramente y se muestra cooperativo.
- Comprender emisiones cortas y simples de audio y video.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Que el estudiante logre:

- Comprender oralmente palabras familiares y expresiones corrientes sobre sí mismo, su familia, el medio ambiente concreto e inmediato si las personas hablan clara y lentamente.
- Comprender palabras familiares, palabras y frases simples por ejemplo en anuncios, afiches, catálogos, cuestionarios.
- Formar parte en una comunicación de forma simple con la condición que el interlocutor esté dispuesto a repetir o a reformular sus frases más lentamente y que lo ayude a formular lo que trata de decir.

- Hacer preguntas simples sobre temas familiares o sobre lo que necesite así como responder a esas preguntas.
- Utilizar expresiones y frases simples para describir su vivienda y las personas que conoce.
- Escribir una postal corta y simple, por ejemplo de vacaciones.
- Aportar detalles personales en un cuestionario o ficha.
- Desenvolverse con enunciados cortos, aislados generalmente estereotipados con numerosas pausas para buscar las palabras y para remediar la comunicación.
- Responder a preguntas simples, preguntar sobre aspectos personales, interactuar de manera simple siempre y cuando en la comunicación haya repeticiones, reformulaciones y correcciones con una velocidad lenta.
- Unir palabras o grupos de palabras con la ayuda de conectores elementales.
- Apropiarse y fijar estructuras de micro-diálogos
- Diferenciar la naturaleza del texto, su género literario y su dimensión
- Delimitar los elementos paratextuales
- Comprender el espacio gráfico
- Formular hipótesis sobre los temas del relato
- Realizar una lectura detallada
- Reconocer los indicios formales de comprensión
- Identificar los personajes
- Comprender la situación inicial
- Lectura integral de los textos
- Apropiarse de la civilización, la cultura, lo sociocultural e intercultural de la lengua objetivo para profundizar y comparar nuestra propia cultura.

METODOLOGÍA:

Se decide trabajar en conformidad con la metodología “accional” que propone el CECR (Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas) que considera los usuarios de la lengua como “actores sociales” que realizan “tareas comunicativas” en un contexto delimitado, que no son solamente lingüísticas.

El rol del profesor no es más el de poseedor de los saberes, sino el guía, el mediador, el facilitador del aprendizaje quien va a guiar a los estudiantes de sus propios recorridos, proponiéndole actividades y tareas adaptadas a sus niveles, sus expectativas y los objetivos que se fijaron.

Para ello el CECR distingue las competencias generales individuales: el saber, el saber-hacer, el saber-ser, el saber aprender y la competencia comunicativa que abarca: la competencia lingüística, socio-lingüística y pragmática. Estas competencias abarcan las actividades de producción oral, de escucha y comprensión oral, interacción oral, mediación oral y la comunicación no verbal.

Las competencias lingüísticas y culturales relativas a la lengua materna y a la extranjera son modificadas por el conocimiento del otro y contribuye a la toma de conciencia intercultural, a las habilidades y al saber-hacer. Permiten al individuo desarrollar una personalidad rica y compleja, acrecentar su capacidad para adquirir otras lenguas extranjeras y abrirse a nuevas experiencias culturales.

Los textos literarios juegan un rol importante en el aprendizaje de una lengua extranjera, aportan un suplemento apreciable de diversidad a través de las actividades de lectura y de escritura, contribuyen a que la clase sea más “creativa” como también desarrollan la parte de placer en la adquisición de una lengua extranjera así como la apropiación de la cultura extranjera.

Las TICE ocupan un lugar muy importante en las clases de Lengua Francesa I con la utilización de Sitios de Internet, las emisiones radiales y televisivas, la multidireccionalidad de la *Web 2.0* con el uso del podcast, la publicación en Internet y la Aplicación “WhatsApp”. Además la clase tiene un *blog* que se actualiza con actividades sobre los temas tratados en clase, lo que permite a los estudiantes que trabajan o a aquellos que estuvieron ausentes de estar conectados con el proceso de enseñanza-aprendizaje y al mismo tiempo poder interactuar con sus compañeros a través de “comentarios” en la plataforma del blog.

Contenidos gramaticales

- Los adjetivos de nacionalidad, los posesivos, los demostrativos, el plural de adjetivos calificativos,
- Los artículos definidos, indefinidos, los pronombres tónicos, relativos (qui/que), los pronoms COD y COI, el pronombre “on” e “y”, los presentativos, los artículos partitivos,
- Los verbos: s’appeler, être, avoir, faire, aller, pouvoir, vouloir (presente y condicional), devoir, dire, prendre, descendre y los terminados en –er en el presente. Los verbos pronominales, el pasado compuesto, el futuro próximo, el futuro simple, el presente continuo, el pasado reciente, el imperativo,
- La negación, las preposiciones + nombre de países, las preposiciones de lugar + los artículos contractos; depuis/il y a,
- Las preguntas cerradas « est-ce que ... ? » ; pourquoi /parce que,
- El lugar de los adjetivos calificativos, el futuro simple, el presente continuo.

Contenidos lexicales:

- Estos están en estrecha relación con los contenidos temáticos socioculturales enunciados más abajo en este programa y con la lectura de obras literarias.

Contenidos fonéticos:

- Se abordan aspectos fonéticos a medida que los contenidos lo necesitan como la acentuación de la última sílaba, la entonación, la ligazón, los ejercicios de discriminación y fijación del uso de las vocales y de algunas consonantes.

Contenidos temáticos:

UNITÉ 1 : Les uns, les autres

- Salutations, usage de *tu* et de *vous*. Les numéros de téléphone en France. Des événements culturels/festifs à Paris. La Francophonie. La France, pays européen.

UNITÉ 2 : Ici/ailleurs

- La ville. Auberges de jeunesse et hôtels. Le code postal et les départements. Le libellé d'une adresse en France. Paris insolite.

UNITÉ 3. Dis-moi qui tu es

- Les animaux de compagnie. Nouveaux modes de rencontres. Les sorties, les activités.

UNITÉ 4 : À chacun son rythme

- Rythmes de vie et rythmes de la ville. La télévision dans la vie quotidienne. Routine/changement, rupture de rythme. Vie de famille et tâches ménagères. Les principales fêtes de France.

UNITÉ 5. Temps forts

- Fêtes et rituels en France. Conversations téléphoniques. Guides et forums de voyage. Les magazines *people* et la vie des célébrités.

UNITÉ 6. Voyage, voyages

- Les saisons, le climat Montréal. Les départements et territoires d'outre-mer. Activités culturelles à Bruxelles, capitale européenne. La chanson francophone.

UNITÉ 7 : Les textes littéraires

- La nouvelle *Lullaby* de Jean-Marie-Gustave Le Clézio et le roman *Rêves amers* de Maryse Condé

MODALIDAD Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se realizarán evaluaciones continuas, presenciales y a distancia, a lo largo del proceso de adquisición de los contenidos, evaluaciones sumativas a través de exámenes parciales así como la autoevaluación y la co-evaluación. También se tendrá en cuenta la participación y el compromiso en las actividades intra y extra clases, la presentación en tiempo y en forma de trabajos solicitados.

CRONOGRAMA TENTATIVO DE PARCIALES:

- 1° parcial: jueves 23 de mayo
- 2° parcial: jueves 29 de agosto
- 3° parcial: jueves 07 de noviembre

MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE ACUERDO AL REGIMEN ELEGIDO:

1.- Alumnos Regulares y Vocacionales

Las condiciones para regularizar la materia son:

- a.-** Tener el ochenta por ciento (80 %) de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- b.-** Entregar en tiempo y en forma los Trabajos Prácticos Orales y Escritos.
- c.-** Asistir y aprobar los tres (3) Parciales establecidos por el Reglamento. En el caso que el alumno no cumpliera con el cien por ciento (100%) de las exigencias, tendrá derecho a un recuperatorio integral a fin de año, siempre y cuando haya cumplimentado con el ochenta por ciento (80 %) de la asistencia y de los Trabajos Prácticos.
- d.-** Participar activamente de las Actividades de Extensión de la cátedra y de la Facultad.

2.- Examen Final para Alumnos Regulares

El examen final regular consta de:

- a.-** Un examen escrito sobre los contenidos del Programa Analítico completo, con una duración máxima de una hora reloj. El examen será aprobado con un mínimo de cuatro (4).
- b.-** Aprobada esa instancia, el estudiante pasará a una exposición oral que también deberá ser aprobada con un mínimo de (4). La nota final será el resultado del promedio de las dos notas.

3.- Examen Final para Alumnos Libres

El examen final libre consta de:

- a.-** Un examen escrito sobre los contenidos del Programa Analítico completo vigente en ese año, con una duración máxima de dos horas reloj. El examen será aprobado con un mínimo de cuatro (4).
- b.-** Aprobada esa instancia, el estudiante pasará a una exposición oral que también deberá ser aprobada con un mínimo de (4). La nota final será el resultado del promedio de las dos notas.

Los alumnos libres tendrán más temas que los alumnos regulares en ambas instancias.

OBSERVACIÓN:

a.- El alumno regular y vocacional deberá asistir a las actividades de Extensión organizadas por la cátedra.

b.- Para todo lo que no esté contemplado en el presente Programa, se solicita remitirse al Reglamento General de Alumnos de la Facultad de Humanidades, Resolución C.D.F.H. N° 106.

BIBLIOGRAFÍA

***De lectura obligatoria:**

- BERTHET, Annie, *et al.* (2012). *ALTER ego + A1*, Hachette, Paris.
- BERTHET, Annie, *et al.* (2012). *ALTER ego + A1 Cahier D'Activités*, Hachette, Paris.
- *Bescherelle, la Grammaire pour tous*, (1997), Hatier, Paris.
- *Bescherelle, la Conjugaison pour tous*, (2006), Hatier, Paris.
- BORELLI, Nicole ; BORELLI, Angie, (2011). *Le FLE au quotidien*, Éditions Ellipses, Paris.
- BORELLI, Nicole ; BORELLI, Angie, (2013). *FLE Vocabulaire niveau intermédiaire*, Éditions Ellipses, Paris.
- CONDÉ, Maryse (2005). *Rêves amers*, Bayard Jeunesse, Paris.
- DAGNAUD-MACÉ, Pierre ; SYLNÈS, Georges (1995). *Le français sans faute*, Hatier, collection Profil, Paris.
- LE CLÉZIO, J.M.G. (1997). *Lullaby*, Gallimard, collection Folio Junior, Paris.
- NIQUET, Gilberte, (1996). *Écrire avec logique et clarté*, Hatier, collection profil, Paris.

Diccionarios :

Le Robet Micro. Unilangue

Larousse. Unilangue

Larousse. Traduction

Diarios, revistas, magazines:

- Le Figaro, Le Monde, Courrier Picard, Charente Libre. Première. J'aime Lire, Moi, je lis.

***De lectura complementaria:**

- BRILLANT, Corina *et al.* (2014). *Totem A1- méthode de Français-*. Hachette, Paris.
- BRILLANT, Corina *et al.* (2014). *Totem A1- cahier d'activités-*. Hachette, Paris.
- CAZANOVE, Cécile de, COSTE, Laurent, GEY, Michel, PRUVOST, Jean, SCULFORT, Marie-France, PELLAT, Jean-Christophe (1999). *Grammaire et expression Français 3ème*. Fernand Nathan, Collection « Du côté des lettres », Paris.

- DE SAINT-PIERRE, Bernardin (2017). *Paul et Virginie*. Pierre Bordas et fils, collection Lectures Seniors, Italie.
- HATUEL, Domitille (2016). *Je t'aime Paris*. Pierre Bordas et fils, collection Lectures Juniors, Italie.
- MARCUS, Catherine (1999). *Français Langue Seconde*, CRDP de l'Académie de Grenoble et Delagrave, Collection 36, Grenoble.
- ROESCH, Roselyne et RALLE-HARALD, Rosalba. *La France au quotidien*, PUG, Paris.
- ROURE, Dominique (2001). *Le nouvel atelier de français*, Bordas, Paris.
- SOUCHON, Marc, ALBERT, Marie-Claude (2000). *Les textes littéraires en classe de langue*, Hachette, Collection « autoformation », Paris.

SITOGRAFÍA :

www.tv5.org

www.rfi.fr

www.phonetique.free.fr

www.lepointdufle.net

www.lemonde.fr

www.lenouvelobs.com

www.bonjourdefrance.com

www.francaisfacile.com

www.podcastfrancaisfacile.com

www.youtube.com

www.paroles.net

www.larousse.fr

www.wordreference.com

Prof. Laura Carsillo